

---

Technische Universität Berlin (Universidad Técnica de Berlín)

Facultad VII – Arquitectura, Medio Ambiente, Sociedad

## **Proyecto modelo "Regiones del Futuro"**

### **Initiativkreis Europäischer Metropolregionen in Deutschland**

(Red de Regiones Metropolitanas alemanas)

## **Declaración de Estrategia** (Situación a fecha 31.03.2003)

En el caso de cualquier disputa sobre la interpretación de la presente declaración de estrategia, el texto alemán es vinculante.

### **Observaciones preliminares**

Las regiones metropolitanas son aglomeraciones que se caracterizan por su extraordinaria importancia dentro de la red internacional de regiones-ciudad. Se distinguen por su fuerza económica, fuerte infraestructura, niveles de toma de decisiones políticos y económicos, una tupida red de proveedores de servicios orientados al producto y un gran potencial demográfico.

En el verano de 2001, las regiones metropolitanas de Berlín-Brandenburgo, Frankfurt/Rhin-Main, Hamburgo, Hanover, Munich, Rhin-Ruhr, Stuttgart y Halle/Leipzig-Sachsendreick (Triángulo de Sajonia)<sup>1</sup> comenzaron a cooperar adoptando el nombre de "*Initiativkreis Metropolregionen in Deutschland*" (Red de Regiones Metropolitanas alemanas). La Conferencia de Ministros responsables de ordenación del territorio se refiere a ellas como "Regiones metropolitanas europeas".<sup>2</sup>

Los objetivos más importantes del grupo iniciador son: formular la percepción que sobre sí mismas tienen las regiones metropolitanas alemanas y las demandas que hacen sobre las políticas de ordenación y desarrollo del territorio europeo; mejorar su capacidad para competir y actuar a nivel europeo; reforzar la idea de un sistema fuerte de regiones metropolitanas en Alemania y ponerla en práctica; y fomentar esta cooperación con objeto de transformarla en una red permanente.

---

<sup>1</sup> La región metropolitana de Halle/Leipzig-Sachsendreieck está constituida por las regiones urbanas de Halle-Leipzig, Dresden y Chemnitz.

<sup>2</sup> A excepción de la región de Hanover; Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau (Ministerio Federal de Transporte, Construcción y Vivienda) 1997, p. 51

Las regiones metropolitanas están representadas en la red por los siguientes organismos:

- Berlín-Brandenburg: *Gemeinsame Landesplanungsabteilung der Länder Berlin und Brandenburg* (Departamento conjunto de Ordenación del Territorio de los estados federales de Berlín y Brandenburg)
- Frankfurt/Rhin-Main: *Planungsverband Ballungsraum Frankfurt/Rhein-Main* (Asociación de Planificación del área metropolitana de Frankfurt/Rhin-Main)
- Halle/Leipzig-Sachsendreieck: Ministerio de Asuntos Interiores del estado federal de Sajonia
- Hamburgo: Cancillería del Senado de la Libre y Hanseática Ciudad de Hamburgo y Ministerio de Zonas Rurales, Planificación regional, Agricultura y Turismo del estado federal de Schleswig-Holstein
- Hanover: Región de Hanover y Ayuntamiento de Hanover (capital del estado federal de Baja Sajonia)
- Munich: *Regionaler Planungsverband München* (Asociación de Planificación regional de Munich)
- Rhin-Ruhr: *Kommunalverband Ruhrgebiet* (Asociación de autoridades locales de la región del Ruhr)
- Stuttgart: *Verband Region Stuttgart* (Asociación de la región de Stuttgart).

La Red de Regiones Metropolitanas alemanas está basada en un proyecto de ordenación del territorio desarrollado por la Oficina Federal de Construcción y Planificación regional (*Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung* = BBR), esto es, el concurso "Regiones del Futuro". Con objeto de continuar con el proceso iniciado por el concurso, la BBR lanzó dos subproyectos: la red "Regiones del Futuro" y un proyecto de preparación para las regiones modelo.<sup>3</sup> Los proyectos modelo seleccionados para obtener preparación reciben asesoramiento y apoyo individual. Este tipo de preparación regional ayudará a analizar y probar planteamientos innovadores de desarrollo sostenible que puedan ser transferidos a otras regiones. La experiencia obtenida es incorporada al trabajo de la red "Regiones del Futuro". La Red de Regiones Metropolitanas alemanas es uno de los proyectos modelo que recibe preparación durante un período de aproximadamente 18 meses.

Esta declaración de estrategia resume los resultados de las discusiones sobre la estrategia de las regiones metropolitanas alemanas mantenidas por la red, y tiene en cuenta el actual debate entre los expertos. La presente comunicación va dirigida a los actores públicos y privados que comparten responsabilidades en las regiones metropolitanas, a los actores responsables de ordenación y desarrollo del territorio a nivel regional (Länder), nacional (Bund) y europeo (UE), así como a círculos profesionales.

---

<sup>3</sup> Si desea obtener más información sobre el concurso y los subproyectos, consulte [www.zukunftsregionen.de](http://www.zukunftsregionen.de)

---

## **Perspectiva general de las demandas hechas por las regiones metropolitanas**

1. Las políticas en todas las esferas y a todos los niveles deberán estar cada vez más orientadas a hacer frente a las necesidades de las regiones metropolitanas. 4
2. Las formas eficaces de cooperación regional deberán contar con legitimidad política y una financiación asegurada. 6
3. Las tareas más importantes de las regiones metropolitanas guardan relación con la planificación supra-local, provisión de infraestructuras y fomento regional del desarrollo económico. 9
4. Las regiones metropolitanas deberán cooperar más estrechamente, tanto a nivel nacional como internacional, a fin de aumentar su eficacia y promover sus intereses comunes. 11
5. Cada región metropolitana deberá desarrollar sistemáticamente su perfil específico como emplazamiento económico 13
6. Las regiones metropolitanas deberán tener como objetivo una división del trabajo y de las tareas. 14
7. Las regiones metropolitanas deberán desarrollar un sentido de identidad y animar a sus ciudadanos a participar activamente. 15
8. Las regiones metropolitanas alemanas deberán intensificar y coordinar sus actividades relacionadas con Europa 17

**1. Las políticas en todas las esferas y a todos los niveles deberán estar cada vez más orientadas a hacer frente a las necesidades de las regiones metropolitanas.**

A fin de asegurar que las regiones metropolitanas alemanas puedan estar a la altura de las crecientes demandas y tareas en el interior del tejido territorial de la República Federal de Alemania y competir con otras regiones metropolitanas a nivel europeo y global, es fundamental orientar cada vez más las políticas en todas las esferas y a todos los niveles a hacer frente a las necesidades de estas regiones.

Deben sacarse conclusiones concretas a los niveles siguientes:

- La importancia estratégica de las regiones metropolitanas en Alemania deberá ser debatida sistemáticamente.
- La categoría 'región metropolitana europea' deberá ser incorporada cada vez más a las declaraciones de intenciones, programas y planes de desarrollo, tanto a nivel nacional como de *Länder*.
- La categoría 'región metropolitana europea' se utilizará concretamente en las políticas europeas de ordenación del territorio y se pondrá en práctica.
- Las funciones de las regiones metropolitanas europeas serán promovidas por medio de programas especiales dentro del marco de las políticas regionales y estructurales. En la actualidad, ni el programa alemán "Estructura Económica Regional" (programa conjunto del gobierno federal y los *Länder*) ni las políticas regionales/estructurales europeas tienen en cuenta las necesidades específicas de las regiones metropolitanas.
- El *Länderfinanzausgleich* (esquema de transferencia financiera y compensación entre los *Länder* y entre los *Länder* y el gobierno federal) permite atender las necesidades de un planteamiento de este tipo. La situación actual parece apuntar en esa dirección (planteamiento de las funciones de "lugar central", consideración de las funciones específicas de 'capital' de Berlín)<sup>4</sup>.
- Los cambios en la estructura económica regional tendrán enormes consecuencias territoriales y sociales . Será necesario permitir a las regiones metropolitanas encontrar soluciones para los problemas consiguientes.

Según avanza la globalización, la importancia de las regiones metropolitanas en la competencia global de los emplazamientos económicos va creciendo. Esto se puede notar cada vez más en

---

<sup>4</sup> Blotevogel 2002, p. 3

Europa, donde el crecimiento económico se concentrará en aglomeraciones establecidas y altamente desarrolladas – las regiones metropolitanas.

“La sociedad global y la economía global ya no son fundamentalmente un mosaico de estados-nación y economías nacionales, sino una red de capas múltiples, cuyos puntos de inserción serán las 'ciudades globales' y las regiones metropolitanas.”<sup>5</sup>

Las regiones metropolitanas son puntos nodales en los que se cruzan los poderes financieros y de producción nacionales y globales. La concentración de proveedores de servicios altamente especializados y de redes de institutos científicos, así como la presencia de estructuras políticas de toma de decisiones y una infraestructura por encima de la media, son todos ellos factores decisivos. Durante las últimas décadas, donde mejor se ha desarrollado el medio innovador que se beneficia de estos factores ha sido en las aglomeraciones consolidadas. La mejora de las tecnologías de la información y comunicación (TICs) a partir de los años 70 ha contribuido de un modo importante a convertir a las regiones metropolitanas en el punto central de la economía global. Es ésta la razón por la que Sassen compara las 'ciudades globales' con “... los lugares de producción de los principales agentes de la información de nuestros tiempos.”<sup>6</sup>

De hecho, las regiones metropolitanas alemanas no sólo compiten con sus regiones vecinas europeas, sino también con regiones metropolitanas de todo el mundo. Sólo podrán hacer frente a sus competidores si:

1. su función de catalizadoras del desarrollo económico es reconocida por los políticos y por la sociedad y
2. si reciben un mayor apoyo para triunfar en la competencia internacional.

Sin un apoyo a las regiones metropolitanas como polos de crecimiento, resultará prácticamente imposible conseguir un desarrollo positivo del país en su conjunto. Esto está de acuerdo con el contenido de la Perspectiva europea de Ordenación del territorio (PEOT), que aboga explícitamente por la creación en Europa de regiones de fuerte crecimiento.<sup>7</sup>

Otro factor que no hay que olvidar es que los conflictos sociales y ambientales y la marginación son siempre más evidentes en las regiones metropolitanas, lo que hace necesario que éstas lleven a cabo una acción de rehabilitación. La segregación social, el desempleo estructural y de larga duración y la alienación, el ruido del tráfico y sellamiento del suelo, son problemas todos ellos que tienen un impacto importantísimo en la calidad de vida de las regiones metropolitanas.

---

<sup>5</sup> Blotevogel 2001, p. 160

<sup>6</sup> Sassen 2001, p. 200

<sup>7</sup> Europäische Gemeinschaften (Comunidades Europeas) 1999, p. 21 a. 39

## 2. Las formas eficaces de cooperación regional deberán contar con legitimidad política y una financiación asegurada.

### Razones

Las formas e instituciones eficaces de cooperación y organización regional e inter-municipal constituyen un requisito esencial para el desarrollo total de las funciones metropolitanas.<sup>8</sup> Sin embargo, no parece resultar de utilidad tener unos procedimientos estandarizados. Los requisitos mínimos de institucionalización que han de ser garantizados son:

- legitimidad democrática directa
- poderes de planificación estratégica
- ejecución de proyectos regionales
- disponibilidad de los necesarios recursos financieros y humanos.

A grandes rasgos, existen fundamentalmente cuatro modelos de cooperación intra-regional formal e institucionalizada:<sup>9</sup>

1. Cooperación en asociaciones relacionadas con la tarea (llamadas *Zweckverbände*, que conectan a autoridades locales para llevar a cabo conjuntamente determinadas tareas)

Esta forma de cooperación es apropiada para resolver problemas concretos y específicos. Sin embargo hay que tener en cuenta que un gran número de asociaciones diferentes que abarquen autoridades variadas y que tengan una base geográfica variada, pueden fragmentar el nivel regional y debilitar su capacidad de actuación. Además, este planteamiento no es transparente y permite un control democrático sólo indirecto.<sup>10</sup>

2. Asociaciones regionales

El establecimiento de una asociación regional se considera a menudo la forma ideal de cooperación intra-regional en las ciudades región. Los miembros de la asociación son las autoridades regionales y locales. La asociación se basa, por lo tanto, en las unidades municipales, y desempeña una serie de tareas de planificación y ejecución para la totalidad de la región. La asociación es una especie de "paraguas" que abarca las ciudades núcleo junto

---

<sup>8</sup> Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau (Ministerio Federal de Transporte, Construcción y Vivienda) 1997, p. 56

<sup>9</sup> Fueron desarrollados por un grupo de trabajo de ARL (ARL = Academia de Investigación territorial y Planificación regional) como modelos de cooperación para la gestión del desarrollo regional en las regiones urbanas. Pueden servir de pauta para un desarrollo adicional de las regiones metropolitanas a nivel regional.

<sup>10</sup> Este grupo incluye la *Regionale Planungsverband München* (Asociación de Planificación regional Munich) y la *Kommunalverband Ruhrgebiet* (Asociación de autoridades locales de la región del Ruhr).

con sus municipios circundantes. Como se ha demostrado en los últimos años, las asociaciones regionales pueden tener legitimidad democrática directa.<sup>11</sup>

### 3. Autoridades regionales

De acuerdo con este modelo, el “paraguas” conjunto que cubre ciudades núcleo y sus municipios circundantes abarca todas las tareas regionales.<sup>12</sup> En el caso del modelo de *Regionalkreis* (literalmente ‘condado regional’, o super-condado que combina varios condados), las ciudades y municipios continúan siendo jurídicamente independientes, mientras que los poderes regionales están combinados. Esto permite una compensación financiera entre los municipios pertenecientes a la región. De acuerdo con el derecho público, existen unos límites para el cambio de autoridades: unos límites políticos debidos al necesario cambio de poderes y unos límites geográficos determinados por la necesidad de ejecución práctica.

### 4. Regiones “transfronterizas”

En el caso de las regiones metropolitanas que están situadas en el territorio de más de un *Land*<sup>13</sup>, es esencial que participen los niveles del *Länder*. Una vez más, los niveles locales son indispensables como organismos de ejecución y desde el punto de vista de la auto-responsabilidad regional. Es necesario encontrar soluciones institucionales innovadoras en lo que respecta a legitimidad democrática, cumplimiento de tareas regionales y recursos necesarios.

El establecimiento de agencias de desarrollo regional a cargo de tareas tales como coordinación, preparación y representación de emplazamientos comerciales, así como la utilización de empresas ya existentes o el establecimiento de nuevas empresas y asociaciones según el derecho privado, proporcionan más posibilidades de cooperación regional, y en el futuro adquirirán mayor importancia.<sup>14</sup>

Los límites formales de las regiones no son de una importancia absoluta para el establecimiento del marco institucional. Las regiones están delimitadas por interrelaciones subyacentes (funcionales-territoriales), y estas interrelaciones adoptan diferentes formas dependiendo de la tarea en cuestión. La región institucionalizada puede ser definida como la “región núcleo”, en el sentido de un área en donde se cruzan/se superponen un máximo de interrelaciones funcionales. Dependiendo de la tarea en cuestión, la cooperación se extiende

---

<sup>11</sup> Así, por ejemplo, la *Verband Region Stuttgart*, que cuenta con su propio parlamento regional; en contraste con esto, asociaciones tales como la *Planungsverband Ballungsraum Frankfurt/Rhein-Main* sólo tienen legitimación indirecta.

<sup>12</sup> Así, por ejemplo, la región de Hanover

<sup>13</sup> Esto se refiere principalmente a las regiones metropolitanas de Hamburgo, Berlín-Brandenburgo y Halle/Leipzig-Sachsendreieck, además de Frankfurt/Rhin-Main.

<sup>14</sup> Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau (Ministerio Federal de Transporte, Construcción y Vivienda) 1997, p. 56

más allá de los límites de esta región núcleo.<sup>15</sup> De acuerdo con esto, regiones como Hanover y Munich han fundado redes con unidades territoriales fuera de la región núcleo institucionalizada.

---

<sup>15</sup> Ritter 1997, p. 168

### **3. Las tareas más importantes de las regiones metropolitanas guardan relación con la planificación supra-local, provisión de infraestructuras y fomento regional del desarrollo económico.**

#### **Razones**

Hay una serie de tareas metropolitanas que sólo se pueden llevar a cabo con éxito a nivel regional. Con vistas a lograr un desarrollo regional sostenible, las instituciones regionales deberán disponer de los poderes necesarios para desempeñar estas tareas de acuerdo con su propia responsabilidad regional. Estos poderes dependen de cada una de las respectivas regiones, pero deberán abarcar al menos:

- desarrollo de una estrategia (declaraciones de intenciones y planes),
- planificación regional,
- coordinación de proyectos y medidas que tengan impacto en el conjunto de la región,
- provisión de infraestructuras en áreas tales como comunicación, movilidad, instalaciones para ferias de muestras y congresos, asuntos sociales, instalaciones de recreo y medio ambiente (parques regionales),
- dirección de proyectos e infraestructura, así como desarrollo regional, con ayuda de la gestión regional y marketing,
- promoción de intereses regionales dentro y fuera de la región,
- promoción regional del desarrollo económico.<sup>16</sup>

A fin de garantizar el éxito de estos procesos y fomentar el sentido de identidad regional, es necesario que estén implicados un número máximo de actores a cargo de las funciones metropolitanas:

- Los centros de toma de decisiones políticos y económicos, incluidas las principales asociaciones y autoridades, no sólo son importantes “embajadores” de una región metropolitana. El desarrollo y mantenimiento de un medio regional común, basado en la combinación de estos actores y las relaciones entre ellos, también aumenta el espíritu comunitario de actores institucionales e individuales, así como su compromiso con la región. Un tejido así de (inter)relaciones también puede ejercer una influencia positiva en las futuras decisiones que vayan a tomarse en la región metropolitana.
- Los actores públicos y privados que caracterizan las funciones de puerta de entrada de una región metropolitana dependen de una coordinación intensiva que asegure el aumento continuo de su eficacia y compatibilidad medioambiental. En este contexto, deberá fomentarse la coordinación y cooperación directa entre los actores (sobre una base de

---

<sup>16</sup> ARL 1998, p. 30ff

poderes soberanos de planificación), a fin de mantener y potenciar la posición internacional de las regiones metropolitanas alemanas.

- Lo mismo es válido para la creación y promoción de un medio creativo en las regiones metropolitanas. El establecimiento de redes científicas y la transferencia de los resultados de la investigación a la economía regional por medio del interfaz de instituciones "locales" de enseñanza superior e Investigación y Desarrollo es una importante tarea regional. Además de esto, deberá fomentarse la coordinación y cooperación a nivel regional entre instituciones culturales de renombre internacional y organizaciones turísticas.

**4. Las regiones metropolitanas deberán cooperar más estrechamente, tanto a nivel nacional como internacional, a fin de aumentar su eficacia y promover sus intereses comunes.**

**En términos generales, los beneficios de la cooperación son la producción de situaciones en que nadie salga perdiendo y que ofrezcan ventajas a todas las partes participantes, a saber:**

- **aumento de la eficacia interna,**
- **procesos modernizados de desempeño de tareas,**
- **márketing conjunto,**
- **promoción más fuerte y eficaz de los intereses comunes,**
- **explotación de sinergías.**

### **Razones**

La cooperación ofrece distintas posibilidades a las regiones metropolitanas, que van, desde información mediante consulta y coordinación, hasta proyectos, marketing y ejercicio de influencia o "lobbying" conjuntos.<sup>17</sup> Los posibles instrumentos que pueden ser utilizados para el intercambio de información y experiencia son mejores/buenas prácticas o "benchmarking". Estos procesos permiten evaluar objetivamente la situación de la región en comparación con la información facilitada por regiones socio.<sup>18</sup> La cooperación interregional puede por tanto ayudar a superar valores obsoletos y rutinas y relaciones anquilosadas, y puede servir de mercado de ideas innovadoras; por otro lado, también puede cuestionar el medio regional.<sup>19</sup>

La promoción de intereses comunes ofrece la posibilidad de "hablar con una voz única" y de ser percibidas como regiones metropolitanas con todas las necesidades y cambios a los que tienen que hacer frente. Esto incluye el marketing regional conjunto, con objeto de aumentar la visibilidad de las regiones metropolitanas, cambiar el modo en que son percibidas y fomentar un sentido de identidad regional.<sup>20</sup> El "lobbying" conjunto va dirigido a los niveles públicos del estado federal y los *Länder*, así como la Unión Europea y los actores cuyas decisiones tienen un impacto en la dimensión territorial de las regiones metropolitanas. En este sentido, son las funciones metropolitanas o los problemas comunes, como por ejemplo enmiendas al *Länderfinanzausgleich* (esquema de compensación financiera) o la ejecución de proyectos de

---

<sup>17</sup> Kragt 1998, p. 120

<sup>18</sup> Kunzmann, 1995, p. 131f

<sup>19</sup> Kilper 1998, p. 47

<sup>20</sup> Kunzmann 1995, p. 131f

infraestructuras, los que es necesario debatir. La influencia ejercida deberá extenderse al desarrollo de programas políticos, como por ejemplo los fondos estructurales de la UE o programas dirigidos conjuntamente por el gobierno federal alemán y los *Länder* (GA = *Gemeinschaftsaufgaben*).

El "lobbying" conjunto con objeto de establecer instituciones de importancia europea o global (asociaciones, autoridades, Investigación y Desarrollo, instituciones científicas, culturales y de formación profesional) en las regiones cooperantes exige una consulta y una coordinación. Otro objetivo es encontrar reglas comunes para la competencia interregional (o emplazamientos comerciales).<sup>21</sup>

Entre las áreas de trabajo donde las regiones metropolitanas deberán esforzarse por establecer los tipos de cooperación antes mencionados se encuentran:

- regionalización y "formación" de regiones (p.ej. desarrollo de un sentido de comunidad, gestión regional),
- planificación regional (conjunta) (p.ej. planes de desarrollo regional, sub-/desurbanización)
- internacionalización
- desarrollo regional sostenible (p.ej. segregación, integración, gestión del suelo regional)
- infraestructuras (p.ej. ferias comerciales, instalaciones culturales, movilidad)
- promoción regional de desarrollo económico (p.ej. innovación, turismo).

Aparte de la cooperación entre regiones metropolitanas alemanas, la cooperación transnacional con otras regiones metropolitanas a los niveles europeo y global adquiere una importancia mayor. Mediante la cooperación en diferentes áreas de política, las regiones metropolitanas pueden mejorar sus condiciones de partida en la competencia europea. Los programas de Interreg permiten iniciar e intensificar estas formas de cooperación .

La cooperación puede tener lugar entre regiones metropolitanas vecinas de países diferentes, cooperación transnacional, o bien dentro de redes europeas o globales.

---

<sup>21</sup> Este tipo de reglas se definirá en el ámbito de la cooperación entre las regiones metropolitanas de Hamburgo y Berlín.

## **5. Cada región metropolitana deberá desarrollar sistemáticamente su perfil específico como emplazamiento económico**

### **Razones**

Dada la creciente competencia europea y global entre las regiones, y en particular las regiones metropolitanas, es evidente la importancia de un perfil claro y reconocible. Las regiones metropolitanas se distinguen de otras aglomeraciones por unas características especiales. Estas características específicas constituyen unos argumentos importantes en la competencia antes mencionada entre las regiones metropolitanas como emplazamientos comerciales, y deben ser identificadas y reforzadas. Las funciones metropolitanas más importantes se pueden resumir en tres apartados:

- toma de decisiones y control,
- innovación y competencia,
- funciones de puerta de entrada.<sup>22</sup>

El objetivo fundamental para cada área metropolitana consiste en alinear sus poderes y características específicas con este catálogo de funciones metropolitanas y desarrollar un perfil específico de región de acuerdo con su excelencia en determinadas áreas. A fin de identificar su situación propia, es esencial que las regiones metropolitanas alemanas se comparen a sí mismas con otras regiones metropolitanas alemanas y no alemanas.

Para ello, las regiones pueden usar procesos de "benchmarking". El "benchmarking" es una herramienta práctica que permite a las regiones mejorar sus propios procesos comparándolos con los de sus competidores y aprendiendo a partir de ejemplos exitosos, a la vez que entendiendo los procesos subyacentes. Fue introducido como un instrumento para optimizar el rendimiento de las empresas privadas, y también está siendo utilizado cada vez más en instituciones públicas.

Además de esto, las regiones metropolitanas alemanas mejorarán su perfil internacional. Esto incluye áreas de la vida cotidiana tales como señalización plurilingüe en los transportes públicos, mejora del inglés de los proveedores de servicios y funcionarios, etc.

---

<sup>22</sup> cf. Anexo p. 24

## **6. Las regiones metropolitanas deberán tener como objetivo una división del trabajo y de las tareas.**

**La división del trabajo y de las tareas permite utilizar sinergías en el sistema metropolitano, así como mejorar la posición del sistema en la competencia internacional.**

### **Razones**

A pesar de la importancia creciente de la competencia entre emplazamientos comerciales y regiones, una combinación de competencia y colaboración, a menudo llamada “co-opetencia”, debe caracterizar las relaciones entre las regiones metropolitanas, lo mismo que ocurre con las relaciones entre empresas privadas.<sup>23</sup> Con la ayuda de una cooperación basada en colaboraciones y una división funcional del trabajo entre las regiones metropolitanas, sobre todo allí donde existan estructuras complementarias, es posible aumentar la eficacia y utilizar sinergías.<sup>24</sup> Los diferentes “talentos” de las regiones metropolitanas pueden ser utilizados al máximo en situaciones de competencia y en las que nadie sale perdiendo cuando existe una cooperación basada en una división del trabajo.<sup>25</sup>

Uno de los objetivos de la PEOT es “fomentar la complementariedad entre ciudades aprovechando las ventajas y superando, al mismo tiempo, la desventaja de la competencia económica entre ellas. La complementariedad no deberá centrarse solamente en la competencia económica, sino que deberá extenderse a todas las funciones, como por ejemplo cultura y educación”.<sup>26</sup> Posibles áreas de cooperación son el uso y mantenimiento conjunto de instalaciones de infraestructura de gran escala y de alto coste (p.ej. ferias de muestras, aeropuertos), la organización de grandes eventos sociales (como por ejemplo campeonatos de fútbol o un año de “Capital Cultural Europea”), la promoción del turismo internacional, etc. También es imaginable una división temporal del trabajo, p.ej. cuando se acojan grandes eventos. Durante la exposición mundial EXPO 2000 de Hanover, por ejemplo, Frankfurt hizo propaganda de su papel de puerta de entrada, y Berlín y Hamburgo anunciaron sus instalaciones hoteleras y culturales como alternativa a Hanover.

Otra posibilidad de cooperación es interconectar los institutos científicos de varias regiones metropolitanas. De hecho, una división cooperativa del trabajo en cuanto a instalaciones de infraestructura tendrá que restringirse a regiones metropolitanas vecinas.

---

<sup>23</sup> Schamp 2001, p. 176

<sup>24</sup> Heeg/Klagge/Oßenbrügge 2000, p. 3

<sup>25</sup> Häußermann 2000, p. 74

<sup>26</sup> Europäische Gemeinschaften (Comunidades europeas) 1999, sección 73f

## **7. Las regiones metropolitanas deberán desarrollar un sentido de identidad y animar a sus ciudadanos a participar activamente.**

**La forma en que las regiones metropolitanas son percibidas por sus habitantes es tan importante como su posicionamiento competitivo. El considerable potencial disponible debe ser explotado a fin de animar a los ciudadanos a participar activamente y a fin de desarrollar un sentido de identidad regional en cada región metropolitana.**

**"Las regiones deben aprender a considerarse a sí mismas regiones metropolitanas europeas."<sup>27</sup>**

**Esto ocurre no importa cuál sea el poder de las estructuras regionales institucionales. Esta tarea supone un reto especial en aquellas regiones metropolitanas en las que la institucionalización sólo ha avanzado parcialmente, y en las que no existe ninguna base institucional que apoye el desarrollo de una identidad común.**

### **Razones**

El particular ámbito funcional de las redes metropolitanas hace enormemente difícil desarrollar una identidad común y hacer que los ciudadanos participen en las decisiones regionales. Ésta no puede ser una tarea a corto plazo, y es esencial que haya una mayor conciencia de las cuestiones y problemas regionales, y que aumente el interés por el desarrollo metropolitano, con objeto de hacer que la región sea "una región para todos y cada uno de sus habitantes".

La mayor participación de los ciudadanos es una exigencia central encaminada a mejorar la gobernanza en los estados miembros de la UE. El concepto de "buena gobernanza" se basa en el compromiso de los ciudadanos con sus municipios y regiones. Por buena gobernanza entendemos "la totalidad de las distintas maneras en que los individuos y también las instituciones públicas y privadas se ocupan de sus temas comunes."<sup>28</sup> Formas de gestión débilmente institucionalizadas tales como Mesas Redondas, conferencias regionales, etc., pueden resultar muy beneficiosas para el trabajo de las regiones metropolitanas, en la medida en que se establece un nivel mediador entre las instituciones estatales y los actores de una región.

Las iniciativas lanzadas por actores políticos, económicos o científicos pueden servir y servirán de plataforma para las regiones metropolitanas, y apoyarán las exigencias regionales a nivel sub-político. Sus actividades pueden contribuir en gran manera al desarrollo y refuerzo de la

---

<sup>27</sup> Blotevogel 2001, p. 167

identidad regional de un área económica atractiva que cuente con un potencial de desarrollo alto y tenga una importancia global.

Ambos sub-aspectos– desarrollar un sentido de identidad y animar a los ciudadanos a que participen – pueden ser promovidos particularmente con la ayuda del márketing interno. Los focos de este planteamiento son:

- identificación y fomento de fortalezas y eliminación de debilidades con la ayuda de proyectos faro y piloto,
- definición de grupos objetivo,
- definición de canales de comunicación.

Todos los actores a cargo de funciones metropolitanas deben participar en los procesos de márketing de potenciación de la identidad.

Un ejemplo de márketing interno eficaz es una iniciativa lanzada por la región metropolitana de Zurich:

El "**Área del gran Zurich** – La Red de Zurich" fue fundada en 1999 por varios cantones en cooperación con empresas líder, fundamentalmente con objeto de promover y anunciar a Zurich como un emplazamiento comercial. El "Área del gran Zurich " abarca una región geográfica con un radio de 90 minutos en coche desde el aeropuerto de Zurich. Esta cooperación ha hecho que los actores económicos, los tomadores de decisiones políticos, los medios y el gran público reconsideren (si bien es cierto que este proceso sólo acaba de comenzar) y ha provocado la formación de un sentido de identidad común, especialmente entre los actores regionales, supra-regionales e internacionales más importantes. A la larga, esto puede conducir al establecimiento de formas de cooperación de gran alcance y con una mayor legitimidad democrática.<sup>29</sup>

---

<sup>28</sup> Fürst 2001, p. 370

<sup>29</sup> Behrendt/Kruse 2001, p. 202ff

## **8. Las regiones metropolitanas alemanas deberán intensificar y coordinar sus actividades relacionadas con Europa**

### **Razones**

Las regiones metropolitanas alemanas deben desarrollar estrategias sistemáticas y coherentes en lo que respecta a cuestiones y actividades europeas y poner en práctica estas estrategias. Las regiones deberán adoptar una postura en los planes y programas de la UE.

Las actividades europeas deberán basarse en una **estrategia de 'Europa'** u objetivos comunes y acordados, que permita iniciar un debate integrado (sobre objetivos) en las regiones metropolitanas. Gracias a su carácter metropolitano, las cuestiones de Europa y la internacionalización pueden ayudar a desarrollar una identidad común y a movilizar a los ciudadanos. Poniéndose de acuerdo en la idea central, los efectos de las actividades “externas” de una región pueden ser mejorados considerablemente.

La **cooperación de las regiones metropolitanas en redes europeas**, tales como la “Red de Regiones y Áreas Metropolitanas europeas” (METREX)<sup>30</sup> ofrece la posibilidad de intercambiar de modo activo información y experiencia. Las redes permiten a sus miembros establecer contacto con potenciales socios de colaboración, hacer uso de la experiencia de otras regiones para su propio trabajo y tener mejor acceso a las instituciones globales y europeas. Esto es verdad sobre todo en el caso de las redes temáticas. Además, esta forma de cooperación puede mejorar la manera en que la región metropolitana es percibida por otros.

Las **ciudades/regiones hermanadas** ofrecen la posibilidad de tener contacto directo e intensivo, y de intercambiar información sobre proyectos en otras metrópolis o regiones metropolitanas de manera más detallada y específica. Los partenariados ya existentes entre ciudades, en especial las ciudades núcleo de las regiones metropolitanas, pueden servir como punto de partida de las relaciones interregionales. Hasta ahora, este tipo de partenariado se ha centrado principalmente en contactos culturales y en ciudades núcleo, pero podrían extenderse a varias otras cuestiones e implicar, a la larga, a la totalidad de la región metropolitana.

La **participación en proyectos de la UE** no sólo permite intercambiar experiencias con otras regiones e ir adquiriendo experiencia como resultado de ello, sino también establecer colaboraciones intrarregionales y transnacionales. Esto ayuda a entender los proyectos internacionales y a desarrollar las necesarias competencias, y permite a los participantes ver más allá del “patio trasero” de su propia región e institución. Además de esto, este tipo de

proyecto puede mejorar la manera en que las regiones concretas son percibidas por las instituciones de la UE y, a su vez, posibilitar que estas regiones ejerzan influencia sobre las instituciones. Por último, pero no por eso es menos importante, se puede obtener financiación adicional para los proyectos, y las conclusiones arrojadas por los proyectos pueden servir de base para inversiones futuras.

Una **representación permanente de las regiones metropolitanas en las instituciones de la UE** (en Bruselas) asegurará principalmente un contacto directo con los tomadores de decisiones europeos, un flujo de información rápido, unos contactos fáciles con socios potenciales y un “lobbying” y marketing para las regiones. Puede ayudar a superar unas estructuras anquilosadas en las regiones metropolitanas, puesto que sólo una postura común conducirá al éxito. Además, una institución de este tipo puede potenciar el proceso de internacionalización de la región y servir por tanto de elemento esencial de la estrategia interna de marketing.

Una representación conjunta de regiones metropolitanas alemanas, tal vez conectada con una representación ya existente o en conjunción con socios (p.ej. METREX, autoridades locales destacadas, *Deutscher Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung e.V.* [Asociación alemana de Vivienda, Urbanismo y Planificación regional]) puede resultar muy eficaz en la consecución de las metas antes mencionadas. Por lo tanto, todas las regiones metropolitanas pueden beneficiarse de los contactos existentes con tomadores de decisiones políticos.

Además de esto, las regiones metropolitanas deben aprovechar mejor los contactos establecidos con otras instituciones de la UE (MPEs, Comité de las Regiones), que prometen ofrecer información directa y la posibilidad de influir en las decisiones. El requisito principal es que los representantes individuales estén realmente comprometidos con la promoción de los intereses regionales.

Otro factor muy importante es el **flujo de información europea hacia las regiones**. De hecho, este flujo es más rápido cuanto más cerca de la fuente (las instituciones europeas) se recoja y procese la información. También es esencial que se suministre información de manera regular. Una información completa es la condición sine qua non para lograr una movilización a corto plazo de actores para futuros proyectos en las regiones metropolitanas, así como un mayor grado de aceptación por parte de actores y habitantes. En las regiones metropolitanas, debe consultarse el máximo número de actores públicos y semi-públicos (privados) en un proceso intensivo, o coordinarse por medio de un centro común de información.

---

<sup>30</sup> [www.eurometrex.org](http://www.eurometrex.org)

La **acogida de reuniones/eventos de instituciones de la UE** o congresos centrados en asuntos europeos en cada una de las regiones metropolitanas también hace posible tener contactos directos e intensivos con los tomadores de decisiones, y lo mismo es cierto para la representación de intereses frente a las instituciones europeas. Como consecuencia de una fuerte competencia, este tipo de proyecto exige una perspectiva a largo plazo..

La región Randstad de los Países Bajos es un buen ejemplo de una estrategia interesante para la formación de una región metropolitana con alineamiento europeo:

La región **Randstad** engloba a 7 de los 16 millones de habitantes de los Países Bajos, el 40-45% de todos los puestos de trabajo y el 15% del territorio holandés, lo que la convierte en la región mayor y económicamente más fuerte del país. Hace cuatro años, las cuatro provincias de Holanda Norte, Holanda Sur, Utrecht y Flevoland decidieron crear la "Regio Randstad" con una oficina basada en Utrecht. Regio Randstad actualmente cuenta con ocho empleados que coordinan sus actividades. Además de la oficina en Utrecht, Regio Randstad tiene una segunda oficina en Bruselas. El trabajo de las dos oficinas de la Randstad es percibido como una **“diplomacia regional orientada al proceso”, una promoción a largo plazo de los intereses de la región sin ninguna presión para producir resultados a corto plazo. En 2002, la Regio fue convertida en la "Asociación de cooperación de Randstad”, en la que participan las ciudades y regiones-ciudad de Amsterdam, Rotterdam, Utrecht y La Haya. La cooperación europea y el objetivo de transformar Randstad en una región metropolitana europea con el nombre de "Deltametropolis" son un asunto prioritario. Comenzando con las cuatro grandes ciudades, se ha constituido una asociación con el mismo nombre que tiene una base cada vez mayor y adopta el papel de comité asesor.**

Ante una situación bastante incoordinada, especialmente los actores públicos importantes de la región han optado por la cooperación entre el nivel estatal y el municipal, y su opción estratégica es la creación de una red de conexiones. Su interés común en el desarrollo condujo a la creación de una estructura operativa eficaz que proporciona un alto grado de cohesión a pesar de una institucionalización débil.

## **ANEXO: Funciones e importancia de las regiones metropolitanas**

### **1. Definición de región metropolitana**

A comienzos de la época de los estados-nación la metrópolis era el centro político, económico y cultural del país y de ese modo se distinguía claramente de las otras ciudades de ese mismo país. Especialmente en los estados fuertemente centralizados, las capitales se convirtieron desde el principio en aglomeraciones, como demuestra el caso de Londres o París.

En Alemania, el estado-nación no se desarrolló en la misma medida. Esta característica particular dio lugar al sistema de gobierno federal, que es más o menos único en Europa, y a la estructura demográfica policéntrica de la República Federal de Alemania. No hay ninguna aglomeración urbana que tenga un tamaño mucho mayor que las otras ciudades del país, sino que lo que hay es una serie de regiones-ciudad igualmente desarrolladas con estructura metropolitana.

El actual debate científico está dominado por la definición económico-geográfica de una metrópolis. Según esta definición, una ciudad o una región que reivindique la categoría de metrópolis o región metropolitana debe reunir ciertas características, como por ejemplo una infraestructura fuerte, unas estructuras políticas de toma de decisiones de alto nivel, una red densa de proveedores de servicios orientados a la producción y un cierto número de habitantes.

De acuerdo con este planteamiento, el Informe de Ordenación del Territorio 2000 define a las regiones metropolitanas como “aglomeraciones de densidad alta de más de un millón de habitantes que están sometidas a un desarrollo particularmente dinámico en función de criterios económicos tales como valor añadido, poder económico e ingresos, y con una posición y compromiso internacional destacados.”<sup>31</sup>

La mayoría de los expertos consideran que sólo la interacción de los diferentes indicadores permite saber exactamente si una aglomeración pertenece o no a la categoría de ‘región metropolitana’.<sup>32</sup> Esto se aplica también al número de habitantes, lo que, por lo tanto, no puede ser utilizado esquemáticamente. Sin embargo, juega naturalmente un papel importante, tanto en cuanto a uso de infraestructuras como recursos humanos. Por ejemplo, las empresas que tienen que decidir sobre un emplazamiento comercial dependen de la disponibilidad de una mano de obra altamente cualificada.

---

<sup>31</sup> Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung BBR (Oficina Federal de Construcción y Planificación Regional) 2000

<sup>32</sup> cf. Blotevogel 1998, p. 53 a. 67

---

El "Marco de Acción de Desarrollo territorial" (1995), adoptado por la Conferencia de Ministros responsables de Ordenación del Territorio, introdujo en el debate sobre regiones metropolitanas una nueva categoría de ordenación del territorio, la de "región metropolitana europea" (RME):

„...emplazamientos geográficos y funcionales cuyas funciones, consideradas excepcionales desde el punto de vista internacional, se difunden mucho más allá de las fronteras naturales. En su papel de impulsoras de desarrollo social, económico y cultural, ayudarán a mantener la capacidad y competitividad de Alemania y de Europa y a acelerar el proceso de integración europea. Un rasgo esencial de las regiones metropolitanas es una buena accesibilidad a nivel intercontinental.”<sup>33</sup>

La definición anterior significa una contribución importante para la mejora de la posición de las regiones metropolitanas alemanas en Europa. La competencia y posibles colaboraciones no se limitan a las regiones metropolitanas alemanas, sino que incluyen regiones metropolitanas europeas de países vecinos que, en algunos casos, tienen fuertes interrelaciones con regiones metropolitanas alemanas.

---

<sup>33</sup> Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau (Ministerio Federal de Transporte, Construcción y Vivienda) 1995, p. 27f

## 2. Funciones metropolitanas en el contexto nacional, europeo y global

La importancia de las regiones metropolitanas no va a disminuir, sino que va a aumentar como resultado de su función de marco territorial de la economía internacional en red.<sup>34</sup> En estas circunstancias, es evidente la importancia que tienen las funciones metropolitanas para el desarrollo del estado en su conjunto:

- mejoran la capacidad innovadora y competitiva de un país;
- garantizan la integración económica global de un país;
- son centros de transferencia cultural internacional.

"Si las cualidades de las regiones metropolitanas desde el punto de vista del emplazamiento son el factor decisivo en la competencia global del día de mañana, ni los estados ni las ciudades pueden ser indiferentes a la capacidad y competitividad de sus respectivos sistemas urbanos o metropolitanos."<sup>35</sup>

Las descripciones funcionales contenidas en los documentos alemanes y europeos de ordenación del territorio pueden ser diferenciadas y especificadas con más detalle en base al catálogo de funciones publicado por Hans H. Blotevogel. Las regiones metropolitanas desempeñan diferentes tareas para los municipios circundantes y más allá de ellos, las cuales pueden ser divididas en: poderes de toma de decisiones y control, funciones innovadoras y competitivas y funciones de puerta de entrada. No han de ser consideradas como funciones separadas, sino que son interdependientes y complementarias. Al mismo tiempo, es posible obtener de este catálogo una lista de indicadores que pueden ser utilizados para identificar la posición de una región metropolitana en relación con otras regiones.

<b>Funciones metropolitanas</b>	<b>Indicadores obtenidos</b>
<b><i>A Toma de decisiones y control</i></b>	
- Economía privada	Oficinas centrales de empresas nacionales e internacionales, sector financiero (bancos, Bolsa, etc.), proveedores de servicios orientados a las empresas
- Estado	Gobierno central o estatal ( <i>Land</i> ), embajadas o consulados extranjeros
- Otras organizaciones	Organizaciones europeas e internacionales (UE, ONU), ONGs internacionales
<b><i>B Innovación y competencia</i></b>	
- Generación y difusión de conocimientos	Universidades y otras instituciones de

<sup>34</sup> Blotevogel 2000, p. 165

<sup>35</sup> ibid. p. 164

	enseñanza superior, institutos de investigación (p.ej. institutos de la "lista azul")
- Innovación económico-técnica	Institutos de I & D, proveedores de servicios basados en los conocimientos
- Innovación social y cultural	Instalaciones culturales (teatros, museos, etc.) Lugares de comunicación social Festivales (eventos tales como el "Desfile del Amor" en Berlín, grandes eventos deportivos, <i>Oktoberfest</i> , etc.), diversidad cultural
<b>C Funciones de puerta de entrada</b>	
- Acceso a las personas	Nodos de transporte de larga distancia (acceso a red de carreteras de alta velocidad, conexiones de ferrocarril, transporte aéreo y puertos del extranjero, etc.)
- Acceso a los conocimientos	Medios (televisión, prensa, etc.), congresos, bibliotecas, nodos de telecomunicaciones
- Acceso a los mercados	Ferias comerciales, exposiciones

Particularmente en el caso de las empresas de operación global que necesiten tomar decisiones de emplazamiento, es muy importante el que una región se encuentre cerca de los tomadores de decisiones políticos y económicos. Basándose en el número de organismos políticos, oficinas centrales o entidades similares físicamente presentes en un emplazamiento, se pueden sacar conclusiones sobre la calidad de la función de toma de decisiones de una región metropolitana.

Como resultado de la creciente importancia global de la investigación y el desarrollo (I & D) para la economía, la capacidad de una región de generar y difundir conocimientos adquiere una importancia cada vez mayor. Aparte de la "producción" de conocimientos, es esencial que haya un fuerte vínculo entre I & D y la economía local. La cantidad de institutos de enseñanza y formación profesional es importante, pero la calidad general de los institutos de investigación de una región todavía lo es más. ¿Cuántos institutos de investigación tienen su base en una región, o cuál es el nivel de inversión que la economía local dedica a I & D? Estas son características que podrían utilizarse para evaluar la capacidad de innovación y competencia de una región metropolitana.

Resulta evidente que el carácter internacional y cosmopolita de una región metropolitana es de una importancia vital. Ser una "puerta de entrada" significa esencialmente tener un buen acceso a recursos humanos, conocimientos y mercados, y por lo tanto mejorar el poder de atracción y la proyección de una región metropolitana más allá de las fronteras nacionales.

La disponibilidad de vuelos directos internacionales y de acceso a las conexiones del tren europeo de alta velocidad es importante para las funciones metropolitanas de alto nivel.<sup>36</sup> El establecimiento de conexiones multimodales de transporte entre las regiones metropolitanas de Alemania y de Europa es una condición sine qua non para el posicionamiento de cada región en particular.

La organización de ferias comerciales y congresos internacionales ayuda a que la región sea más conocida, a asegurar los antiguos mercados y a desarrollar los nuevos.

Una característica importante de una región metropolitana es su atractivo internacional. La presencia de organizaciones y empresas internacionales, diversidad cultural y actitud abierta a las personas y a las influencias de todas partes del mundo mejora la manera en que la región es percibida en todo el mundo

Existe otro factor que es igual de importante para el carácter internacional de una región metropolitana: las condiciones y el entorno creado para las empresas, científicos y artistas internacionales que quieren trabajar y vivir en ella. El primer paso en esta dirección es el que los funcionarios sepan hablar por lo menos en inglés, que hoy en día es la *lingua franca*. ¿Cuáles son las barreras formales para un empresario internacional que quiera establecer un negocio en una región metropolitana alemana? ¿Pueden sus hijos asistir a escuelas internacionales? ¿Ofrecen las universidades alemanas un número suficiente de cursos internacionales?

El argumento más importante a favor de una concentración geográfica de estas funciones en una o varias regiones metropolitanas se basa en la teoría de los beneficios de las aglomeraciones/urbanizaciones. La concentración geográfica de actividades en una o varias industrias conduce a unos efectos positivos a escala exterior. La mayor productividad laboral y de capital, por ejemplo, conseguida por empresas con base en regiones metropolitanas da pruebas de los efectos positivos. Sin embargo, éstos vienen contrarrestados por los efectos negativos de la aglomeración (costes de factor más altos, mayores impuestos y gravámenes, preferencia de la mano de obra de vivir en áreas verdes/rurales, etc.). Para muchas industrias de fabricación, hoy en día las áreas rurales proporcionan mejores condiciones de emplazamiento. Parte de las empresas de comercio y transporte muestran una tendencia a trasladarse a emplazamientos suburbanos. A pesar de la comunicación global, la concentración de la actividad económica en las metrópolis o regiones metropolitanas todavía es importante, lo cual se debe a cuatro razones:

- Los contactos cara a cara son indispensables para muchas formas y propósitos de comunicación (confidencialidad, complejidad, ventaja de tiempo).
- Las regiones metropolitanas proporcionan la fuerte infraestructura “dura” y “blanda” exigida por muchas actividades (transporte, proveedores de servicios especializados, etc.).

---

<sup>36</sup> cf. Krätke 1992, p. 40

- Las regiones metropolitanas tienen mercados laborales altamente diferenciados.
- Las regiones metropolitanas ofrecen a las personas altamente cualificadas, orientadas a las profesiones y/o interesadas en la cultura un entorno atractivo para vivir.<sup>37</sup>

Para una planificación estratégica y unas políticas adecuadas, los siguientes factores que influyen sobre el sistema alemán de ciudades y regiones constituyen importantes cuestiones de límites:

- La reunificación de Alemania ha provocado y sigue provocando cambios en la división del trabajo entre las regiones alemanas. Anteriormente, la estructura subyacente a esta división se mantenía relativamente estable en ambas partes de Alemania, pero actualmente está apareciendo una nueva estructura común para la división de funciones. Este proceso es estimulado aún más por la integración europea y la incorporación de las ciudades alemanas a la red europea de ciudades y, como consecuencia de ello, por una competencia cada vez mayor.
- La economía viene marcada por unos cambios estructurales hacia una flexibilidad y especialización mayores. Se hace patente el desarrollo de una estructura llamada "economía flexible en red". La globalización, la transformación de las economías nacionales en una "economía global" y la subsiguiente intensificación de la competencia por productos, servicios e información, factores de producción tales como capital, mano de obra, conocimientos y emplazamientos comerciales, ejerce todo ello una cierta presión sobre los gobiernos para armonizar las políticas, p.ej. las políticas fiscales y sociales. Al mismo tiempo, hay nuevas opciones de políticas regionales y locales de promoción de emplazamientos.
- La crisis del mercado laboral y la crisis financiera del estado (causada en parte por la crisis laboral) exigen un reajuste de las políticas económicas que favorezca los objetivos de desarrollo económico de las ciudades y regiones (como respuesta a la necesidad de asegurar su posición en la competencia global).<sup>38</sup>
- Además de esto, la infraestructura de comunicaciones, tanto en lo que respecta a telecomunicaciones como al transporte (de alta velocidad), es optimizada continuamente como una de las fuerzas impulsoras de los procesos antes mencionados.
- Los cambios en la estructura de edad de la población y los riesgos causados por la contaminación medioambiental pueden ejercer también una influencia importante, especialmente en las grandes aglomeraciones.<sup>39</sup>

---

<sup>37</sup> Blotevogel 2000, p. 164f

<sup>38</sup> Blotevogel 2001, p. 157ff

<sup>39</sup> Ritter 1995, p. 393

El concepto de 'región metropolitana' no se limita a las regiones núcleo. El objetivo central y el contenido del concepto de 'región metropolitana' es la integración territorial y participación de las ciudades y regiones del interior del área de captación de una región metropolitana – no el debilitamiento de su posición.<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup> Blotevogel 1998, p. 57

## Bibliografía

Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) (1998), Regionale Verwaltungs- und Planungsstrukturen in Großstadträumen, Forschungs- und Sitzungsberichte 204, Hannover.

Behrendt, H.H./Kruse, C. (2001), Die Europäische Metropolregion Zürich – die Entstehung des subpolitischen Raumes, in: Geographica Helvetica (GH) 2001, S. 202-213.

Blotevogel, H.H. (1998), Europäische Metropolregion Rhein-Ruhr: Theoretische, empirische und politische Perspektiven eines neuen raumordnerischen Konzeptes, Schriften des Institutes für Landes- und Stadtentwicklungsforschung des Landes Nordrhein-Westfalen 135, Dortmund.

Blotevogel, H.H. (2000), Gibt es in Deutschland Metropolen? Die Entwicklung des deutschen Städtesystems und das Raumordnungskonzept der „Europäische Metropolregionen“, in: Matejovski, D., Metropolen. Laboratorien der Moderne, Schriftenreihe des Wissenschaftszentrums Nordrhein-Westfalen 5, Frankfurt, S. 139-167.

Blotevogel, H.H. (2001), Die Metropolregionen in der Raumordnungspolitik Deutschlands – ein neues strategisches Raumbild?, in: Geographica Helvetica (GH) 2001, S. 157-168.

Blotevogel, H.H. (2002), Metropolregionen in Deutschland. Einige Thesen zur Begründung einer metropolenorientierten Politik von Bund, Ländern und Städten, Thesenpapier für den Initiativkreis Metropolregionen in Deutschland, 18.3.2002 (unveröffentlicht, [www.zukunftsregionen.de](http://www.zukunftsregionen.de)).

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) (2000), Raumordnungsbericht 2000, Berichte, Bd. 7, Bonn.

Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau (BMBau) (1995), Raumordnungspolitischer Handlungsrahmen. Beschluß der MKRO in Düsseldorf am 8. März 1995, Bonn.

Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau (BMBau) (1997), Entschlüsseungen der Ministerkonferenz für Raumordnung 1993-1997, Bonn.

Dellemann, P. u.a. (1999), Zur regionalen Entwicklungssteuerung in Stadtregionen, in: Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL), Die Region ist die Stadt, Forschungs- und Sitzungsberichte 206, Hannover, S. 86-89.

Europäische Gemeinschaften (EG) (1999), EUREK. Europäisches Raumentwicklungskonzept, Luxemburg.

Fürst, D. (2001), Regional Governance – ein neues Paradigma der Regionalwissenschaften, in: Raumforschung und Raumordnung, Heft 5/6, 2001, Hannover, S. 370-380.

Gemeinsame Landesplanungsabteilung Berlin-Brandenburg (GL) (2001), Metropolitan Areas. Regional Systems of European Capitals. Strategies for a Sustainable Development, Potsdam.

Göddecke-Stellmann, J./Müller, A./Strade, A.. (2000), Konkurrenz und Kooperation. Europas Metropolregionen vor neuen Herausforderungen, in: Informationen zur Raumentwicklung (IzR) 2000, S. 645-656.

Häußermann, H. (2000), Es muss nicht immer Metropole sein“, in: Matejovski, D., Metropolen. Laboratorien der Moderne, Schriftenreihe des Wissenschaftszentrums Nordrhein-Westfalen 5, Frankfurt, S. 67-79.

Heeg, S./Klagge, B./Oßenbrügge, J. (2000), Kooperation zwischen Metropolregionen. Ansatzpunkte für die verstärkte Zusammenarbeit von Hamburg und Berlin auf der Basis der Erfahrungen internationaler und nationaler Städtekooperationen, Hamburg.

Kilper, H. (1998), Die Rolle der Regionen im Strukturwandel, in: Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL), Kooperation im Prozess des räumlichen Strukturwandels, Hannover, S. 40-49.

Kragt, R.H. (1998), Grenzüberschreitende Kooperationen und Europäisches Raumentwicklungskonzept. Die Rolle der Regionen im Strukturwandel, in: Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL), Kooperation im Prozess des räumlichen Strukturwandels, S. 120-123.

Krätke, Stefan (1992), Hierarchie und Vernetzung im europäischen Städtenetz, TU Hamburg-Harburg FSP 1-06 Stadtökonomie, Diskussionsbeitrag 13, Hamburg.

Kovitz, J.W. (2000), Changing Economies: The Territorial Dimension, in: Informationen zur Raumentwicklung (IzR) 2000, S. 657-664.

Kunzmann, K.R. (1995), Europäische Stadtenetze und die Hauptstadt Berlin, in: Informationen zur Raumentwicklung (IzR) 1995, S. 127-134.

Read, R. (2000), Chances and Potentials of Networks in Supporting Future-oriented Development in Metropolitan Regions, in: Informationen zur Raumentwicklung (IzR) 2000, S. 737-744.

Ritter, E.-H. (1995), Raumpolitik mit "Stadtenetzen" oder: Regionale Politik der verschiedenen Ebenen, in: Die öffentliche Verwaltung (DÖV) 1995, S. 393-403.

Ritter, E.-H. (1997), Europäische Metropolregion Rhein-Ruhr oder: Kann aus einer Städte-Agglomeration eine Metropolregion werden? In: Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL), Räumliche Disparitäten und Bevolkerungswanderungen in Europa; Regionale Antworten auf Herausforderungen der europäischen Raumentwicklung, Forschungs- und Sitzungsberichte (FuS) 202, Hannover, S. 156-171.

Sassen, S. (2001), The Global City: New York, London, Tokyo, 2. Aufl. Princeton.

Schabhuser, B. (1995), Hauptstadtregionen in Europa. Einführung, in: Informationen zur Raumentwicklung (IzR) 1995, H. 2/3, S. I-IV.

Schamp, E.W. (2001), Der Aufstieg von Frankfurt/Rhein-Main zur europäischen Metropolregion, in: Geographica Helvetica (GH) 2001, S. 169-178.